

PRONUNCIACIÓN EN EL FIN DEL MUNDO
Particularidades fonético-fonológicas del español chileno (1978-2025)

PRONUNCIACIÓN EN EL FIN DEL MUNDO
Particularidades fonético-fonológicas del español chileno
(1978-2025)

JAIME SOTO-BARBA

Pronunciación en el fin del mundo

Particularidades fonético-fonológicas del español chileno (1978-2025)

Jaime Soto-Barba

Ediciones Universidad Alberto Hurtado

Alameda 1869 – Santiago de Chile

mgarciam@uahurtado.cl – 56-228897726

www.uahurtado.cl

Impreso en Santiago de Chile por A Impresores

Octubre de 2025

Los libros de Ediciones UAH poseen tres instancias de evaluación: comité científico de la colección, comité editorial multidisciplinario y sistema de referato externo por par doble ciego. Este libro fue sometido a las tres instancias de evaluación.

ISBN libro impreso: 978-956-357-548-4

ISBN libro digital: 978-956-357-549-2

Coordinadora Colección Literatura

María Teresa Johansson

Coordinadora Colección Lingüística

Macarena Céspedes

Dirección editorial

Alejandra Stevenson Valdés

Editora ejecutiva

Beatriz García-Huidobro

Diseño interior

Gloria Barrios

Diseño portada

Francisca Toral



Con las debidas licencias. Todos los derechos reservados. Bajo las sanciones establecidas en las leyes, queda rigurosamente prohibida, sin autorización escrita de los titulares del copyright, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, así como la distribución de ejemplares mediante alquiler o préstamos públicos.

ÍNDICE

Agradecimientos	9
Convenciones fonético-fonológicas (español de Chile)	11
Prólogo	13
Introducción	15
CAPÍTULO 1	
El origen de los estudios fonético-fonológicos en Concepción.	19
CAPÍTULO 2	
La irrupción de los estudios fonético-acústicos en el laboratorio de fonética	29
CAPÍTULO 3	
El español urbano y rural de la actual región de Ñuble.	43
3.1. Antecedentes generales	43
3.2. Procedimientos metodológicos	46
3.3. Resultados del comportamiento vocalico	47
3.4. Resultados de la variación consonántica	64
3.5. Resumen integrado del vocalismo y el consonantismo en el habla urbana y rural de la actual región de Ñuble.	76

CAPÍTULO 4	
Pronunciación del español chileno en las diferentes zonas lingüísticas del país	79
4.1. Se rompe el mito de creer que los chilenos reconocemos a un hablante de Chile por su forma de pronunciar.	80
4.2. Variación fonética del fonema /s/ en posición codal en el habla Profesional	96
4.3. Variación fonética del fonema /r/ en el habla Profesional (lectura y entrevistas)	109
4.4. Variación fonética del fonema /r/ en el habla No Profesional (lectura en voz alta).	122
4.5. Variación fonética de la secuencia fonológica /tr/ en hablantes No Profesionales	141
4.6. Variación fonética del fonema /b/ en el habla Profesional y No Profesional: evidencia de un labiodentalismo creciente en el español chileno.	157
4.7. ¿Existe interdentalismo en el fonema /d/? Variación fonética del fonema /d/ en el habla Profesional y No Profesional	168
4.8. Variación fonética del fonema /tʃ/ en el habla Profesional, No Profesional y Carcelaria del español de Concepción, Chile	178
4.9. El sistema vocálico del habla Carcelaria en oposición al habla Profesional y No Profesional: evidencia de un sistema vocálico expandido	196
CAPÍTULO 5	
Conclusiones y proyecciones	213
Referencias bibliográficas	219

AGRADECIMIENTOS

Agradezco profundamente a cada persona que, de modo directo o indirecto, ha contribuido a la elaboración de este libro a través de sus afectos y aportes, poniendo en evidencia que la tarea diaria se sostiene mejor con aprecio y trabajo colectivo.

En forma particular, a mi colega y amigo Nicolás Retamal Venegas, por sus observaciones y sugerencias en distintas jornadas que dieron vida a este texto.

De cualquier manera, aquello que mal interpreté o el error que pudiera persistir en el libro son de mi exclusiva responsabilidad.

Por último, en el feliz trance de la culminación de este texto, mis agradecimientos a Tabita, quien me acompaña, atiende cuando necesito exteriorizar mis pensamientos, me interpela y sugiere, mientras juntos continuamos caminando en un mismo sentido. Siempre escuchándonos, que es finalmente la esencia de este libro.

CONVENCIONES FONÉTICO-FONOLÓGICAS (ESPAÑOL DE CHILE)

FONEMA	VARINTE(S) FONÉTICA(S)	RASGOS FONÉTICOS (ALOFONÍA)
/i/	[i] [j] [ɪ]	Anterior alta sonora Anterior alta sonora semiconsonante Anterior alta sonora semivocal
/e/	[e]	Anterior media sonora
/a/	[a]	Central baja sonora
/o/	[o]	Posterior media sonora
/u/	[u] [w] [ʊ]	Posterior alta sonora Posterior alta sonora semiconsonante Posterior alta sonora semivocal
/b/	[b] [β] [v] [v̑]	Bilabial oclusiva sonora Bilabial aproximante sonora Labiodental aproximante sonora Labiodental fricativa sonora
/d/	[d] [ð] [d̑]	Posdental oclusiva sonora ¹ Posdental aproximante sonora Alveolar oclusiva sonora
/g/	[g] [ɣ]	Velar oclusiva sonora Velar aproximante sonora
/p/	[p]	Bilabial oclusiva áfona
/t/	[t̑] [t̑̑]	Posdental oclusiva áfona Alveolar oclusiva áfona
/k/	[k]	Velar oclusiva áfona

¹ En Chile, los fonetistas hemos acordado que el fonema posdental oclusivo sonoro sea representado como /d/ y como /t̑/ el posdental oclusivo áfono, siguiendo de modo estricto el Alfabeto Fonético Internacional (AFI). De esta forma, evitamos confusiones cuando corresponde enseñar inglés como lengua extranjera, o para describir alófonos de /t̑/ que son alveolares en el español chileno ([t̑]). También evitamos confusiones con el mapudungún, lengua que coexiste con el español, y que tiene en su inventario fonológico una /t̑/ dental y otra /t/ alveolar.

CONVENCIONES FONÉTICO-FONOLÓGICAS (ESPAÑOL DE CHILE)

FONEMA	VARINTE(S) FONÉTICA(S)	RASGOS FONÉTICOS (ALOFONÍA)
/f/	[f] [ɸ]	Labiodental fricativa áfona Bilabial fricativo áfona
/s/	[s] [h]	Predorsoalveolar fricativa áfona Glotal fricativo áfona
/x/	[x]	Velar fricativa áfona
/dʒ/	[dʒ] [j] [ʃ] [χ] [χ̪]	Alveolopalatal africada sonora Anterior alta sonora semiconsonante Palatal fricativo sonora Palatal aproximante sonora Palatal lateral sonora
/tʃ/	[tʃ] [tʃ̪] [ʃ] [ʃ̪]	Alveopalatal africada con tendencia a la oclusión áfona Alveopalatal africada áfona Alveopalatal africada con tendencia a la fricción áfona Prepalatal fricativa áfona
/m/	[m]	Bilabial nasal sonora
/n/	[n]	Apicoalveolar nasal sonora
/ɲ/	[ɲ]	Mediopalatal nasal sonora
/ʎ/	[ʎ]	Apicoalveolar nasal sonora
/r/	[r] [ɾ] [ɹ] [d̪ʒ]	Apicoalveolar vibrante sonora Apicoalveolar aproximante sonora Apicoalveolar fricativa sonora Apicoalveolar africada oclusivizante sonora
/ɾ/	[ɾ] [ɹ]	Apicoalveolar rótica-percusiva-percusiva sonora Apicoalveolar fricativa áfona

PRÓLOGO

Pronunciación en el fin del mundo es un recorrido sistemático por los sonidos de nuestra variedad idiomática de Norte a Sur. La importancia de estas páginas radica en el conocimiento fonético acústico sobre el uso de los alófonos y aproximantes que la sociedad chilena realiza cotidianamente, a lo largo y ancho de un Chile que ha ido cambiando desde los años de la década de 1970, hasta esta tercera década del siglo XXI. No cabe duda de que el profesor Soto-Barba ha logrado plasmar los pormenores de un trabajo metódico, sostenido por una entrega colaborativa de su trayectoria junto a un equipo de fonetistas desde la Universidad de Concepción.

En las páginas que siguen te encontrarás con el surgimiento de la fonética acústica en Chile, a través de una visita a la figura de Humberto Valdivieso y sus investigaciones más relevantes. Aquí, el autor rememora la persona del profesor Valdivieso como el impulsor de los estudios de fonética acústica del español chileno, desde la fundación del Laboratorio de Fonética hasta la formación del equipo que lo acompañaría en esta aventura. Han pasado 47 años de historia por una escuela de amantes de los estudios del lenguaje que no se cansan de investigar la pronunciación del español chileno, en su geografía y en su sociedad.

Antes de mencionar otros hitos investigativos presentados por Jaime Soto-Barba, quisiera aclarar que en este libro se usa el término “pronunciación” para referirnos a la forma sonora propia del español chileno, siendo esta descrita desde las tres perspectivas integrales de la fonética: lo articulatorio, lo acústico y lo auditivo/perceptual. Esto a lo largo de todos los estudios que revisita el autor.

Ahora bien, una vez que le profesor Soto-Barba retrata *El origen de los estudios fonético-fonológicos en Concepción* (Cap. I), recrea los esfuerzos humanos y tecnológicos que generaron *La irrupción de los estudios fonético-acústicos en el laboratorio*

de fonética (Cap. II). Luego, se detiene para describir el paisaje fonético de: *El español urbano y rural de la actual provincia de Ñuble* (Cap. III), capítulo centrado en un contraste descriptivo entre campo ciudad del uso vocálico y consonántico de dichas sociedades. Por último, se detiene en el retrato de la *Pronunciación del español chileno en las diferentes zonas lingüísticas del país* (Cap. IV). En estas páginas va recreando los estudios que configuran el paisaje sonoro de la sociedad chilena en su geografía, a través de descripciones precisas sobre diferentes realizaciones de sonidos consonánticos. Junto con esto, incorpora el conocimiento obtenido sobre la percepción que tienen chilenos y chilenas para reconocer geográficamente a otros nativos de esta variedad de español, por la forma que tienen de pronunciar.

De un modo sistemático y riguroso, el autor va dejando sus impresiones a partir de resultados concretos.

Como te podrás imaginar, viajar con el profesor Soto-Barba, por el paisaje sonoro de Chile, será fascinante. Sobre todo, si te emocionan los estudios en torno al habla humana, la percepción del habla, las descripciones sobre los sonidos de las lenguas o, simplemente, si te genera curiosidad la fonética del español chileno. Todas estas motivaciones te llevarán a emprender la lectura de este libro que será un referente sobre los aspectos fonético-acústicos de nuestro español chileno. De esto último, no me cabe la menor duda.

MACARENA CÉSPEDES

Primavera de 2025

INTRODUCCIÓN

En Concepción, los estudios fonético-fonológicos sobre el español de Chile se inician en 1978, con los trabajos de Humberto Valdivieso. Por cierto, el fonetista, comprendiendo a cabalidad cómo actuaba académicamente y sabiendo con certeza que la tarea intelectual no se realizaba en solitario, en la siguiente década, logró atraer a un grupo de estudiantes de Magíster en Lingüística de la Universidad de Concepción con el claro objetivo de proyectar la tarea que soñaba. A uno, lo entusiasmó con los estudios fonético-fonológicos de la lengua hispana; a otra, por su capacidad innovadora, a explorar en la investigación de la prosodia de la lengua castellana; a otro, dado su perfil clínico, a estudiar fonéticamente patologías del habla; y al último, por su habilidad y conocimiento computacional, a observar características acústicas de los sonidos lingüísticos. Su capacidad para adelantarse a los tiempos, en un período de grandes cambios tecnológicos que vieron favorecido el desarrollo de la lingüística, le permitió trazar un plan muy preciso y ambicioso.

En este contexto inicial, los estudios fonético-fonológicos, impulsados desde el Laboratorio de Fonética de la Universidad de Concepción, acaso muestren su mayor virtud en que, desde sus orígenes, se pensaron y se realizaron en equipo. En una simbiosis altamente productiva, con el correr del tiempo, decenas de estudiantes de pre y posgrado, académicos¹, profesores visitantes chilenos y extranjeros fueron contribuyendo y continúan haciéndolo en beneficio de los estudios del habla desde las diferentes dimensiones en que es posible abordarla.

¹ De aquí en adelante, cada vez que se nombren palabras referidas a personas cuyas marcas de género se realizan con -o/los o bien -a/as, se ha optado por el masculino singular o plural, sin que esta decisión morfológica inherente al español implique el no reconocimiento de mujeres u hombres, o comunidades LGTBQI+.

Adicionalmente, tal como era concebido y practicado de modo consecuente por H. Valdivieso, el progreso humano debía estar estrechamente vinculado con la generosidad académica. Como decía y reiteraba en aquellas memorables conversaciones en el Laboratorio de Fonética de la Universidad de Concepción, se debía estar plenamente consciente de que cada contribución científica conforma una cadena de nuevo conocimiento a la espera de que otros pudieran encontrar un relevante hallazgo: es el trabajo metódico, riguroso y disciplinado de muchas mentes el que se convierte, de cuando en vez, en un gran descubrimiento. Por ello, Humberto siempre compartió y buscó extender aquello que sabía, manteniendo —de modo constante— una delicada consideración en todas sus acciones formativas hacia quienes lo rodearon por más de tres décadas.

En este marco, el libro pretende reunir una serie trabajos realizados en el Laboratorio de Fonética, considerando una selección de estudios publicados por Humberto Valdivieso, y que constituyen una base de la observación fonético-fonológica del español de Chile, así como los principales resultados de un conjunto de investigaciones que he hecho con el propósito de establecer las principales características de la pronunciación chilena. Por lo demás, dado que las investigaciones fonético-fonológicas, en Chile, se han realizado en zonas específicas del país (como Valparaíso, Santiago, Concepción y Valdivia), este libro se orienta a presentar estudios sobre pronunciación chilena de personas que habitan entre Iquique y Punta Arenas, es decir, diferentes zonas que cubren prácticamente todo el territorio de este país.

Ciertamente, el contenido de este texto no habría tenido nunca la oportunidad de conocerse si no hubiese recibido la invitación de la Dra. Macarena Céspedes, quien abrió las puertas de la Universidad Alberto Hurtado, específicamente de su editorial (UAH/Ediciones), para que este libro pueda ser distribuido y consultado por la comunidad académica y por personas con sensibilidad lingüística, interesadas en conocer cómo es la pronunciación del español chileno. Mis infinitos agradecimientos a Macarena por permitirme dar forma al sueño de escribir un libro que, de los últimos 47 años, reúne el trabajo de muchos investigadores relacionados con el Laboratorio de Fonética de la Universidad de Concepción, labor en la cual muchos estudiantes, colegas y profesores han contribuido, directa o indirectamente.

El libro, aparte de la Introducción, contiene 4 capítulos más. En el capítulo 1, se expone el origen de los estudios de la pronunciación chilena que se iniciaron,

en 1978, en Concepción. En el capítulo 2, se presenta el impacto que produjeron, en el Laboratorio de Fonética y en sus integrantes, los avances tecnológicos que, en esta unidad académica, se tradujeron en estudiar fenómenos del sonido, en tanto señal de comunicación, mediante el análisis espectrográfico digital. En el capítulo 3, se resumen algunos trabajos relacionados con el habla urbana y rural de la, en ese entonces, provincia de Ñuble, hoy convertida en región con el mismo nombre. En el capítulo 4, en lo que representa el corazón de este libro, se presentan los principales resultados de tres proyectos mayores sobre el habla chilena, es decir, investigaciones realizadas sobre la alofonía más prominente de las vocales y algunos fonemas consonánticos en hablantes profesionales, en hablantes sin estudios profesionales y en hablantes de personas encarceladas², esto último, un hito en Chile y Latinoamérica, si se tiene presente que no existen estudios que analicen la variación fonética en este tipo de hablantes. En el capítulo 5 y final, se plantean algunas conclusiones generales y varias proyecciones del trabajo realizado.

²En este libro, el habla de nivel sociocultural alto o medio alto estará representado en profesionales de diversas áreas del conocimiento; el habla de nivel sociocultural medio bajo, en personas que no completaron su enseñanza media; y el habla de nivel sociocultural bajo, en personas campesinas o reclusas que no completaron su enseñanza básica.